

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 October 2003  
Russian  
Original: English

---

**Доклад Генерального секретаря о положении в Абхазии,  
Грузия****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1494 (2003) Совета Безопасности от 30 июля 2003 года, в которой Совет постановил продлить мандат Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (МООННГ) до 31 января 2004 года и просил меня представить доклад через три месяца с даты принятия этой резолюции. В докладе содержится обновленная информация о положении в Абхазии, Грузия, со времени представления моего предыдущего доклада от 21 июля 2003 года (S/2003/751).

2. Мой Специальный представитель по Грузии Хейди Тальявини продолжала возглавлять МООННГ. Генерал-майор Кази Ашфак Ахмед (Бангладеш) продолжал выполнять обязанности Главного военного наблюдателя. По состоянию на 1 октября 2003 года численность МООННГ составляла 117 военных наблюдателей (см. приложение).

**II. Политический процесс**

3. В течение отчетного периода МООННГ продолжала проводить работу по трем группам вопросов — экономическое сотрудничество, возвращение беженцев и внутренне перемещенных лиц и политические вопросы и вопросы безопасности, — определенным в качестве ключевых для продвижения мирного процесса на совещании Группы друзей, проведенном по принципу «мозговой атаки» в феврале под руководством Организации Объединенных Наций (см. S/2003/412, пункт 3). Миссия делилась также своим опытом и знаниями с двусторонними грузино-российскими группами, учрежденными в соответствии с достигнутыми президентами Грузии и Российской Федерации в марте 2003 года договоренностями (см. S/2003/412, пункт 5) о содействии выполнению задач, поставленных Группой друзей. Хотя эти мероприятия сами по себе имели важное значение, в конечном итоге их цель заключалась в том, чтобы добиться проведения предметных переговоров между грузинской и абхазской сторонами по вопросу о всеобъемлющем политическом урегулировании на основе документа, озаглавленного «Основные принципы разграничения полномочий между Тбилиси и Сухуми», и сопроводительного письма к нему (см. S/2002/88, пункт 3).



4. В течение всего отчетного периода мой Специальный представитель поддерживала регулярный диалог с двумя сторонами и с представителями Группы друзей, как в Тбилиси, так и в столицах их соответствующих стран, в целях продвижения вперед мирного процесса. В конце июля она провела в Женеве и Нью-Йорке отдельные совещания с представителями каждой страны, входящей в состав Группы друзей. Она также встретилась в Нью-Йорке с представителями стран, предоставляющих войска. В начале октября она провела консультации в Москве со Специальным представителем президента Российской Федерации по грузино-абхазскому конфликту, первым заместителем министра иностранных дел Валерием Лоцининым.

5. 21 и 22 июля старшие представители Группы друзей созвали в Женеве второе совещание под председательством заместителя Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира и при участии моего Специального представителя для рассмотрения хода работы по вышеупомянутым группам ключевых вопросов. На этом совещании Группа друзей выразила поддержку основной работе, проводимой по этим вопросам, включая подготовку к развертыванию компонента гражданской полиции МООННГ и дальнейший анализ вопроса о гарантиях безопасности. Члены Группы выдвинули ряд дополнительных предложений, в частности они предложили моему Специальному представителю совместно со сторонами изучить вопрос о том, как добиться того, чтобы административные механизмы в Гальском районе в большей мере способствовали устойчивому возвращению беженцев и внутренне перемещенных лиц.

6. Одним из важных шагов вперед явилось то, что представители грузинской и абхазской сторон впервые участвовали в работе ряда заседаний этого совещания. Их участие в позитивном духе позволило значительно углубить понимание Группой друзей проблем, имеющих жизненно важное значение для сторон. Стороны выразили приверженность развитию дальнейшего сотрудничества и согласились совместно с Группой друзей к концу года вновь провести обзор хода работы и изучить вопрос о шагах, которые будут предприняты в будущем. Стороны также позитивно отреагировали на предложение относительно совместной поездки в район, находящийся на этапе постконфликтного восстановления для изучения передового опыта. Соответственно, МООННГ предприняла шаги для организации такой поездки в середине октября в Боснию и Герцеговину и Косово, Сербия и Черногория.

7. На указанном совещании грузинская сторона подчеркнула существующую в настоящее время необходимость в принятии мер по поддержке и поощрению процесса возвращения беженцев в Гальский район, в частности мер в таких областях, как безопасность, защита прав человека и язык обучения, как об этом в общих чертах говорится в докладе о совместной миссии по оценке, проведенной в 2000 году (см. S/2001/59, приложение II), в Ялтинском заявлении и Программе действий 2001 года (S/2001/242, приложение; см. также S/2001/401, пункт 6) и в докладе о миссии по оценке положения в области безопасности, проведенной в 2002 году (S/2003/412, пункт 16). Она отметила, в частности, важное значение открытия в Гали филиала Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия. Грузинская сторона высказалась за создание в качестве долгосрочной меры совместной временной администрации в Гальском районе, действующей под международным контролем.

8. Абхазская сторона подчеркнула, в частности, свою озабоченность вопросами безопасности и сделала упор на необходимость создания механизма, обеспечивающего невозобновление боевых действий. Она отметила готовность в конструктивном духе обсуждать гуманитарные вопросы, относящиеся к возвращению беженцев, и рассмотреть вопрос об открытии в Гали филиала Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека, а также о привлечении Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) к регистрации возвращенцев, при том условии, что процесс рассмотрения этих вопросов не будет политизирован. Представители Абхазии также выразили общую поддержку решений, принятых в Ялте в 2001 году, и рекомендаций, сделанных как совместной миссией по оценке, так и миссией по оценке положения в области безопасности.

9. Несмотря на признаки деятельного участия абхазской стороны в проводимой работе, она по-прежнему настойчиво отказывалась получить документ о разграничении полномочий и сопроводительное письмо к нему, равно как и продолжала проявлять нежелание сделать главный политический вопрос, лежащий в основе конфликта, предметом каких-либо переговоров, ссылаясь на провозглашенную ими в одностороннем порядке независимость в 1999 году (см. S/1999/1087, пункт 7). В связи с постоянным отсутствием прогресса в решении этого ключевого вопроса грузинский парламент был вынужден 16 июля принять резолюцию с призывом принять меры принуждения к миру на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

10. Мой Специальный представитель в консультации с двумя сторонами и с представителями Группы друзей, базирующимися в Тбилиси, продолжала готовиться ко второму совещанию по вопросу о гарантиях безопасности в рамках диалога, начатого по этой проблеме в июле (см. S/2003/751, пункт 5). Одновременно, пытаясь решить проблему ухудшения положения в плане безопасности в зоне конфликта, особенно в Гальском районе, мой Специальный представитель созвала 8 октября чрезвычайное совещание высокого уровня по вопросам безопасности с участием двух сторон и представителей Сил Содружества Независимых Государств (СНГ) по поддержанию мира. По результатам этого совещания был подписан протокол, который, среди прочего, предусматривает сотрудничество двух сторон и незамедлительное принятие мер по пресечению преступной деятельности, независимо от ее характера, которая серьезно влияет на ситуацию в плане безопасности; обмен информацией по такого рода преступлениям; и обязательство обеспечить привлечение виновных к судебной ответственности. В протоколе обе стороны обязались также сотрудничать с развертываемым компонентом гражданской полиции Миссии (см. пункт 24) и договорились встретиться в декабре для анализа эффективности функционирования существующих механизмов обеспечения безопасности.

11. В соответствии с Сочинскими соглашениями (см. S/2003/412, пункт 5) двусторонняя грузино-российская рабочая группа по вопросу о возвращении беженцев и внутренне перемещенных лиц провела в Тбилиси свое второе совещание (см. S/2003/751, пункт 4). МООННГ и представители отделения Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Тбилиси внесли существенный вклад в обсуждение этой проблемы, в частности вопроса о международных стандартах, необходимых для обеспечения возвращения беженцев в условиях безопасности и уважения их достоинства. Грузинская сторона продолжала настаивать на создании в

Гальском районе совместной временной администрации, действующей под международным контролем. Вместе с тем российская сторона подчеркнула, что такое предложение будет неприемлемо для абхазской стороны, которая в настоящее время не принимает участия в деятельности этой рабочей группы.

12. События, происходившие как в Сухуми, так и в Тбилиси, оказывали негативное влияние на усилия МООННГ. 30 сентября абхазская сторона отмечала десятую годовщину установления контроля над Сухуми — свой «день независимости». В Тбилиси этот день был объявлен днем траура по жертвам вооруженного конфликта 1992–1993 годов. Накануне годовщины мой Специальный представитель призвала обе стороны воздерживаться от действий, которые могли бы дестабилизировать обстановку и затянуть мирный процесс. В течение отчетного периода грузинская сторона продолжала выступать с протестом против организованной абхазской стороной кампании по получению российского гражданства; возобновления морских перевозок по маршруту Сочи — Сухуми в дополнение к возобновлению железнодорожного сообщения между Сочи и Сухуми; притока частных, главным образом российских, инвестиций; и подписания в сентябре абхазской стороной соглашения о сотрудничестве с административными единицами Российской Федерации. В свою очередь, абхазская сторона продолжала выражать беспокойство по поводу воинственной риторики некоторых грузинских политиков в том плане, что военный вариант урегулирования конфликта отнюдь не исключен.

13. На заседании Совета глав государств СНГ 19 сентября участники приняли заявление, в котором они подтвердили свое обязательство не поддерживать сепаратистские режимы и не осуществлять экономических операций или не поддерживать официальных контактов с абхазской стороной без согласия грузинских властей, как это предусмотрено в документах, принятых Советом глав государств СНГ в 1995 и 1996 годах.

### **III. Оперативная деятельность**

14. Военные наблюдатели МООННГ продолжали выполнять предусмотренные в их мандате задачи, осуществляя ежедневное наземное патрулирование в Гальском и Зугдидском секторах. Патрулирование в Кодорском ущелье, приостановленное после похищения четырех сотрудников МООННГ 5 июня 2003 года, не возобновлялось. МООННГ завершила расследование указанного инцидента, и в настоящий момент рассматривается вопрос о возобновлении патрулирования при условии принятия более жестких мер безопасности и подлинной приверженности со стороны грузинских властей делу обеспечения безопасности персонала МООННГ. Воздушное патрулирование также было приостановлено, что обусловлено сохраняющейся обеспокоенностью по поводу безопасности. Административные полеты продолжались по специально установленным воздушным коридорам над Черным морем. В преддверии праздничных мероприятий в Абхазии 30 сентября процедуры безопасности для подвижных наблюдательных групп в Гальском районе были усилены.

15. Было зафиксировано два нарушения Московского соглашения 1994 года (S/1994/583 и Согг.1, приложение I). 23 июля автоколонна грузинской национальной гвардии, перевозившая 30 военнослужащих с личным оружием, проследовала через зону безопасности к Местии, недалеко от границы Грузии с

Российской Федерацией. МООННГ привлекла внимание грузинских властей к этому инциденту и призвала национальную гвардию в дальнейшем использовать другой маршрут. Однако автоколонна, возвращаясь в Тбилиси 29 июля, воспользовалась тем же маршрутом. МООННГ заявила по этому поводу протест. В другом случае, происшедшем 26 августа, вооруженные силы Грузии провели совместные военные учения на полигоне в Кулеви, часть которого расположена в закрытой для размещения оружия зоне. После того, как МООННГ заявила протест грузинским властям, военный персонал и техника, ввезенные в закрытую для размещения оружия зону в нарушение Московского соглашения 1994 года, были оттуда выведены.

16. Четырехсторонняя совместная группа по установлению фактов при активном участии всех сторон продолжала расследовать инциденты, в ходе которых применялось насилие. В настоящий момент группа расследует семь таких случаев.

17. Представители двух сторон продолжали проводить еженедельные четырехсторонние совещания с Главным военным наблюдателем и Командующим Силами СНГ по поддержанию мира для обсуждения вызывающих озабоченность приоритетных вопросов, особенно вопросов, связанных с безопасностью. Будучи форумом для обсуждения этих вопросов и, в соответствующих случаях, для их передачи на рассмотрение совместной группы по становлению фактов, четырехсторонние совещания сыграли важную роль в ослаблении напряженности и поощрении взаимопонимания и сотрудничества между сторонами. Недавно МООННГ, воспользовавшись проведением четырехстороннего совещания — помимо других соответствующих консультативных форумов — обратилась к сторонам с настоятельным призывом воздерживаться от насилия в период проведения в Абхазии праздничных мероприятий 30 сентября и предстоящих выборов в Грузии.

### **Кодорское ущелье**

18. В отсутствие собственных патрулей МООННГ черпала информацию о ситуации в Кодорском ущелье из сообщений Сил СНГ по поддержанию мира и двух сторон. Из этих подтверждающих друг друга сообщений следует, что обстановка в ущелье в течение всего отчетного периода была спокойной и никаких серьезных инцидентов не отмечалось. Продолжался спор между сторонами относительно законности вооруженного присутствия в контролируемой Грузией верхней части ущелья, при этом абхазская сторона утверждает, что вооруженные лица — это военнослужащие регулярных войск, и, следовательно, налицо нарушение Московского соглашения 1994 года, а грузинская сторона заявляет, что они являются пограничниками и местными резервистами, что не запрещено Соглашением.

### **Гальский сектор**

19. Согласно оценке МООННГ, обстановка в Гальском секторе была в целом спокойной, но нестабильной, при этом время от времени отмечались периоды обострения напряженности, связанного с нападениями на местное население с применением насилия. В течение отчетного периода в ходе шести отдельных

инцидентов было убито 10 человек, а также произошло 3 похищения, 14 грабежей и 6 случаев применения огнестрельного оружия. Наиболее серьезным инцидентом явилось убийство четырех сотрудников абхазской таможенной службы де-факто и нанесение ранений еще трем сотрудникам, которые 4 августа попали в засаду вблизи деревни Тагелони недалеко от линии прекращения огня в Гальском районе. Спустя месяц, 5 и 6 сентября, сотрудники абхазской таможенной службы де-факто были обвинены в избиении нескольких жителей Тагелони. Совместная группа по установлению фактов выяснила, что избиения имели место, и абхазские власти обязались принять дисциплинарные меры, как только будут установлены лица, несущие ответственность за эти деяния.

20. Что касается других частей Гальского района, то 30 июля был убит один рыбак, а еще два рыбака были взяты в заложники (позднее они были освобождены целыми и невредимыми); 11 августа в южной части Гали в ходе ограбления была убита 55-летняя женщина и были обнаружены трупы двух молодых людей; 3 сентября на обочине дороги вблизи линии прекращения огня была обнаружена противотанковая мина, которая позднее была обезврежена. Абхазские военнослужащие и Силы СНГ по поддержанию мира, размещенные на отдельных контрольно-пропускных пунктах в Гальском районе, сообщили, что соответственно 11 и 13 сентября они подверглись обстрелу; данных об убитых или раненых в ходе этих двух инцидентов, не поступало, и в обоих случаях после открытия ответного огня преступники скрылись. Усилия местных правоохранительных органов в Гальском районе по борьбе с высоким уровнем преступности, — включая проведение четырех поисковых операций в северной и южной частях Гальского района, — по-прежнему были, в основном, безрезультатными.

### **Зугдидский сектор**

21. Большинство инцидентов, имевших место в Зугдидском секторе, обстановка в котором, согласно оценкам МООННГ, была, в основном, спокойной, были связаны с действиями местных жителей, протестовавших против отсутствия услуг или инфраструктуры. Было отмечено две демонстрации и два случая блокирования штаба Миссии в Зугдиди местными жителями, протестовавшими против перебоев с подачей электроэнергии. 19 августа жители деревни Дарчели остановили патруль МООННГ, протестуя против непроведения работ по ремонту дорог на местных дорогах, большинство из которых находятся в плохом состоянии. Этот вопрос был доведен до сведения грузинских властей, к которым была обращена просьба предпринять соответствующие шаги по обеспечению безопасности и свободы передвижения персонала и патрулей МООННГ. Отмечались и другие инциденты, связанные с проблемой безопасности, хотя они были не столь многочисленны, как в Гальском секторе: поступила информация о трех убийствах, трех похищениях и восьми грабежах. В ходе одного из серьезных инцидентов 27 сентября неизвестные лица напали на рынке в Зугдиди на военнослужащего Сил СНГ по поддержанию мира и похитили его. 30 сентября, в результате проведения Силами СНГ по поддержанию мира спецоперации, он был освобожден. Министерство иностранных дел Грузии выступило с протестом против односторонних действий Сил СНГ по поддержанию мира. Согласно оценкам руководителей местных правоохранитель-

ных органов, как и в прошлые годы, показатели преступности с нарастанием уборочной страды, скорее всего, увеличатся.

22. В ходе отдельного инцидента, происшедшего 25 сентября в Тбилиси, в результате нападения неизвестного лица получил серьезное огнестрельное ранение Зураб Лакербая, исполнительный секретарь грузино-абхазской двусторонней Координационной комиссии, которая тесно взаимодействует с МООННГ в рамках механизмов функционирующего под руководством Организации Объединенных Наций Координационного совета. Грузинские власти приступили к расследованию этого инцидента.

#### **IV. Сотрудничество с Коллективными силами Содружества Независимых Государств по поддержанию мира**

23. МООННГ и Силы СНГ по поддержанию мира продолжали осуществлять тесное взаимодействие как на уровне штаба, так и на уровне секторов. В дополнение к регулярным штабным совещаниям на рабочем уровне проводились частые обмены мнениями между моим Специальным представителем и Главным военным наблюдателем и Командующим Силами СНГ по поддержанию мира.

#### **V. Вопросы, касающиеся деятельности полиции**

24. После утверждения Советом Безопасности рекомендации добавить в штат МООННГ 20 международных сотрудников гражданской полиции в целях укрепления потенциала Миссии по осуществлению своего мандата были предприняты шаги по набору первой группы таких сотрудников в целях ее развертывания в октябре 2003 года (см. S/2003/751, пункт 19). Кроме того, в настоящее время предпринимаются усилия по выявлению и размещению остальных членов компонента гражданской полиции. После развертывания 20 сотрудников гражданской полиции будут консультировать руководителей гражданского и военного компонентов МООННГ по вопросам поддержания правопорядка; координировать помощь в подготовке кадров и техническом оснащении местных правоохранительных органов и содействовать ее предоставлению; осуществлять контроль за подготовкой на рабочих местах и обеспечивать такую подготовку и консультировать местные правоохранительные органы; и содействовать сотрудничеству между сторонами, разделяемыми линией прекращения огня, посредством проведения совместных мероприятий и подготовки кадров на рабочих местах.

#### **VI. Права человека и гуманитарная ситуация**

25. Нестабильная ситуация в области прав человека в Абхазии, Грузия, ухудшилось после убийства 4 августа сотрудников абхазской таможенной службы де-факто недалеко от линии прекращения огня и последующего избиения месяц спустя местных жителей в том же районе (см. пункт 19 выше). В Гальском районе также были зарегистрированы дополнительные сообщения о нападениях на местных жителей или их преследовании со стороны сотрудников абхаз-

ских органов в военной форме. Кроме того, поступали сообщения о грубом обращении с задержанными в центре предварительного заключения в Гали. Сухумский филиал Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, увеличил свое присутствие в Гальском районе в среднем до двух-трех дней в неделю. Тем не менее тот факт, что там нет постоянного присутствия, по-прежнему препятствует усилиям по повышению уровня информированности о принципах, связанных с правами человека, и обеспечению их более строгого соблюдения, что обуславливает необходимость в открытии в Гали филиала Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия. Сотрудники по правам человека продолжают оказывать местному населению консультативные услуги. Многие лица, посещающие Отделение, жаловались на утрату прав собственности.

26. Международные учреждения и неправительственные организации (НПО) продолжали свою деятельность, направленную на оказание продовольственной и медицинской помощи и содействие развитию инфраструктуры в интересах тех, кто нуждается в этом в наибольшей степени. Организация «Хало траст» продолжала проводить разминирование и подготовку по вопросам минной опасности. МООННГ завершила 11 проектов с быстрой отдачей, направленных на улучшение положения перемещенных лиц, а также продолжала осуществлять ремонт дорог и мостов, с тем чтобы улучшить доступ для своих патрулей. УВКБ в сотрудничестве с местными властями и благотворительными организациями продолжало восстанавливать местную инфраструктуру, относящуюся к сфере образования, осуществляя текущий ремонт десяти школьных зданий в Абхазии, Грузия, включая шесть зданий в Гальском районе. Ожидается, что нынешняя деятельность УВКБ в регионе принесет пользу более чем 1500 школьников в дополнение к приблизительно 13 800 учащимся, в интересах которых УВКБ осуществляло в 2001–2002 годах проекты восстановления школ. УВКБ также продолжало оказывать продовольственную и непродовольственную помощь более чем 270 лицам, находящимся в уязвимом положении, и пожилым людям в Сухуми. Выделенные Управлением Европейского сообщества по гуманитарным вопросам в сентябре 2003 года дополнительные ассигнования на сумму 2,2 млн. евро позволят продолжить осуществление программ, направленных на укрепление продовольственной безопасности уязвимых семей по обе стороны от линии прекращения огня. Эти программы осуществляются испанской неправительственной организацией «Аксон контра эль амбре» (АКА) и Международным комитетом Красного Креста. АКА также была выбрана для осуществления находящегося в ведении Мировой продовольственной программы проекта «Продовольствие в оплату за труд», направленного на мобилизацию общин и укрепление продовольственной безопасности в интересах 13 550 уязвимых семей путем восстановления сельскохозяйственного потенциала, а также проекта в области развития общин, финансируемого Швейцарским агентством в поддержку развития и сотрудничества. Французская неправительственная организация «Премьер юржанс», финансируемая Швейцарским агентством, продолжала предпринимать усилия по повышению качества отдельных индивидуальных и многоквартирных домов. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин продолжал во взаимодействии с местными НПО в Абхазии, Грузия, осуществлять работу по пропаганде роли, обязанностей и прав женщин.

## **VII. Вопросы поддержки**

27. После нападения на комплекс Организации Объединенных Наций в Ираке МООННГ провела всеобъемлющий обзор своих процедур обеспечения безопасности. В период, предшествующий проведению в Абхазии праздничных мероприятий 30 сентября и предстоящим выборам в Грузии, были введены дополнительные меры безопасности. Строительство служебных помещений контейнерного типа в комплексе МООННГ в Сухуми, предусматривающее дополнительную периметровую защиту, практически завершено, при этом перенесены все служебные помещения, кроме одного.

## **VIII. Финансовые аспекты**

28. В своей резолюции 57/333 от 18 июня 2003 года Генеральная Ассамблея выделила сумму в размере 32 092 900 долл. США (брутто), что эквивалентно 2 674 408 долл. США в месяц, для поддержания МООННГ в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года. Финансовые потребности, связанные с развертыванием дополнительного компонента гражданской полиции в рамках МООННГ, как это указано в пункте 24 выше, будут покрыты за счет утвержденного бюджета на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года.

29. По состоянию на 31 августа 2003 года сумма невыплаченных начисленных взносов на Специальный счет МООННГ составила 20,8 млн. долл. США. Общая сумма всех невыплаченных начисленных взносов по всем миротворческим операциям на эту дату составила 1,5 млрд. долл. США

## **IX. Замечания**

30. В течение рассматриваемого периода Миссия предпринимала решительные усилия с целью добиться прогресса в осуществлении предложений и соглашений, подготовленных в ходе совещаний по принципу «мозговой атаки» в Женеве и Сочинского саммита. Тот факт, что обе стороны впервые присутствовали на совещании высокого уровня по принципу «мозговой атаки» в июле, проведенном под руководством Организации Объединенных Наций, представляет собой позитивное явление в рамках мирного процесса, заслуживающее одобрения. Оно свидетельствует о готовности сторон вносить конструктивный вклад в работу в тех областях, которые представляют основной интерес. Хотя главный политический вопрос — будущий статус Абхазии в составе Государства Грузия — по существу не рассматривался, в позиции абхазской стороны отмечаются некоторые позитивные признаки ее приверженности мирному процессу, выражающейся в присутствии на совещании высокого уровня в Женеве, участии в предметном диалоге с грузинской стороной и с Группой друзей по вопросу о гарантиях безопасности и принятии рекомендаций, вынесенных в 2002 году миссией по оценке положения в области безопасности. Я приветствую обязательство сторон вновь принять участие в следующих обсуждениях, которые будут проведены Группой друзей, и помочь наметить дальнейшие шаги, которые в конечном итоге приведут к достижению всеобъемлющего политического урегулирования.

31. Важно не утратить те темпы, которые были набраны, начиная с февраля. При поддержке МООННГ и УВКБ сторонам следует и далее добиваться прогресса в рассмотрении вопроса о возвращении, в частности, на основе четырехстороннего соглашения о добровольном возвращении 1994 года (S/1994/397, приложение II) и проводить серьезную работу по дальнейшему осуществлению рекомендаций совместной миссии по оценке в Гальском районе. Обеим сторонам, в частности абхазской стороне, следует в полной мере сотрудничать в деле выполнения рекомендаций, вынесенных миссией по оценке положения в области безопасности, включая рекомендации о сотрудничестве с компонентом гражданской полиции МООННГ и открытии филиала Отделения Организации Объединенных Наций по правам человека в Абхазии, Грузия, что будет содействовать обеспечению надлежащего уровня безопасности в интересах устойчивого возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц в условиях безопасности и уважения их достоинства.

32. Я надеюсь, что практическое сотрудничество по вопросам, представляющим взаимный интерес, внесет дополнительный вклад в формирование атмосферы доверия между двумя сторонами. Вместе с тем, чтобы добиться долгосрочной стабильности и безопасности, необходимо в конечном итоге рассмотреть политический вопрос, лежащий в основе конфликта, — будущий статус Абхазии в составе Государства Грузия. Документ о разграничении полномочий, который полностью поддерживают все члены Группы друзей и Совет Безопасности, служит полезным базовым документом для таких переговоров и представляет собой реальную основу для рассмотрения законных интересов обеих сторон. Абхазской стороне следует всерьез пересмотреть свою негативную позицию по этой проблеме, и я настоятельно призываю стороны, особенно абхазскую сторону, начать предметный диалог по главному вопросу, лежащему в основе конфликта.

33. Вопрос о безопасности персонала МООННГ по-прежнему вызывает значительную озабоченность. Тот факт, что никто из лиц, совершивших преступления против персонала Миссии, в том числе сбивших вертолет МООННГ в 2001 году, не установлен и не привлечен к судебной ответственности, а это неприемлемая ситуация. К сожалению, абхазская сторона продолжает отказывать грузинским властям в праве доступа к месту крушения вертолета, что препятствует завершению расследования этого инцидента. Я вновь напоминаю обеим сторонам об их обязанности на постоянной основе обеспечивать охрану и безопасность персонала МООННГ и настоятельно призываю их расширять сотрудничество в этой области.

34. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю г-же Тальявини, ее заместителю Розе Отунбаевой и Главному военному наблюдателю генерал-майору Ашфаку за ту решимость и упорство, с которыми они проводят свою работу в поддержку усилий сторон, направленных на достижение долгосрочного урегулирования конфликта в Абхазии, Грузия. Их деятельность, приверженность делу и умелое руководство по-прежнему пользуются уважением обеих сторон, и благодаря им МООННГ остается динамичной и эффективной миссией. Я выражаю признательность всем мужчинам и женщинам из состава МООННГ за их настойчивость и мужество, проявляемые при осуществлении ими своей работы в сложных и часто опасных условиях.

## Приложение

### Страны, предоставляющие военных наблюдателей (по состоянию на 1 октября 2003 года)

<i>Страна</i>	<i>Количество военных наблюдателей</i>
Албания	3
Австрия	2
Бангладеш	9 <sup>a</sup>
Чешская Республика	5
Дания	6
Египет	3
Франция	3
Германия	11
Греция	5
Венгрия	7
Индонезия	4
Иордания	7
Пакистан	9
Польша	4
Республика Корея	7
Российская Федерация	3
Швеция	3
Швейцария	4
Турция	5
Украина	5
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	7
Соединенные Штаты Америки	2
Уругвай	3
<b>Всего</b>	<b>117</b>

<sup>a</sup> Включая Главного военного наблюдателя.

*MAP*